

## *East and Central African Journal of Surgery :* la connexion canadienne

Pour ce numéro du *JCC*, la rédaction a décidé de ne pas rédiger d'éditorial, mais de laisser plutôt le Dr Ronald Lett, président du Canadian Network for International Surgery (CNIS), présenter, avec notre plein appui, un éditorial où il décrit un lien qui commence à prendre forme entre le *JCC* et l'*East and Central African Journal of Surgery (ECAJS)*. Le journal a présenté le travail du CNIS en 1995<sup>1</sup> et en 2000<sup>2</sup>.

Les pays du G-8 ont répondu aux besoins économiques, sociaux et sanitaires du continent africain par une série de programmes que nous espérons visionnaires et désintéressés. Les annonces du Sommet du G-8 tenu à Kananaskis (Alberta) incitent à envisager l'avenir avec optimisme. Nous espérons que le lien entre le *JCC* et l'*ECAJS* jouera à l'avenir un rôle, aussi modeste soit-il, dans le sentiment d'enthousiasme à l'égard de l'Afrique qui émane du Sommet du G-8.

**Jonathan L. Meakins, MD**  
**James P. Waddell, MD**  
Coéditeurs

### Références

1. Lett RR, Loutfi A. Essential surgery — respectable again. *Can J Surg* 1995;38:398-9.

2. Lett RR. Canadian Network for International Surgery: development activities and strategies. *Can J Surg* 2000;43:385-7.

Le Conseil de rédaction de l'*East and Central African Journal of Surgery (ECAJS)* compte maintenant plus de membres, dont trois chirurgiens canadiens, y compris les corédacteurs du *Journal canadien de chirurgie (JCC)*. Le Dr Jonathan Meakins est chirurgien en chef au Centre de santé de l'Université McGill à Montréal et le Dr James Waddell est le président de la division de la chirurgie orthopédique à l'Université de Toronto. Leur participation reconnaît l'importance de l'*ECAJS* et constitue un vote de confiance à l'égard de son potentiel.

Le lien entre les deux journaux a été créé par le Canadian Network for International Surgery (CNIS) dans le contexte de son projet d'échange

d'information<sup>1</sup>. Le CNIS collabore depuis 1995 avec des chirurgiens de l'Association of Surgeons of East Africa en participant notamment à des projets portant sur les techniques essentielles en chirurgie et la prévention des traumatismes<sup>1</sup>. Moins connu, le projet d'information du CNIS est passé de la fourniture unidirectionnelle de livres et de journaux aux bibliothèques d'organisations partenaires<sup>1</sup> à l'accessibilité et à l'échange d'information : le lien entre le *JCC* et l'*ECAJS* en est un exemple.

Les journaux de milieux moins favorisés jouent un rôle scientifique et éducatif important. L'*ECAJS* a pu contribuer aux progrès scientifiques portant sur des questions d'impor-

tance mondiale et locale. Le lien avec le *JCC* permet d'augmenter les ressources dont disposent les rédacteurs de l'*ECAJS* grâce à la contribution et à l'expérience des corédacteurs du *JCC*.

Un petit journal est bien placé pour établir des politiques favorables aux auteurs qui constituent un outil de formation pour eux et aussi pour améliorer la qualité de la science en insistant sur des normes élevées. C'est là un rôle que l'*ECAJS* et le *JCC* jouent dans leur milieu respectif. Les rédacteurs de petits journaux doivent relever le défi posé par des finances limitées et le nombre restreint de contributeurs scientifiques et d'examineurs. Ils ont donc un rôle

à jouer comme éducateurs régionaux et mentors scientifiques. Ce lien permettra aux rédacteurs des deux journaux de s'entraider à cet égard, ainsi que comme examinateurs et contributeurs pour les deux journaux.

La collaboration vise notamment à faire reconnaître l'*ECAJS* sur la scène internationale. L'expérience canadienne devrait aider l'*ECAJS* à y parvenir. Les rédacteurs de l'*ECAJS* ont consenti à fonder la collaboration sur 10 exigences minimales relatives à la bonne pratique rédactionnelle (Tableau 1)<sup>2</sup>. Ces exigences serviront à évaluer les progrès réalisés et à déterminer où l'appui peut aider. La collaboration profitera aux Canadiens qui collaborent avec leurs collègues africains et le *JCC* aura là une occasion d'élargir son mandat international. Cette collaboration permettra de produire des éditoriaux conjoints et d'échanger des publications.

Les Canadiens sont honorés de participer à la croissance et à l'amélioration de l'*ECAJS*. Ce journal apporte une importante contribution à la chirurgie en Afrique et nous avons hâte de le voir continuer à connaître le succès. Nous espérons qu'il deviendra reconnu sur la scène internationale.

**Ronald Lett, MD, MSc**  
Président et directeur international  
Canadian Network for International  
Surgery

**Références**

1. Lett RR. Canadian Network for International Surgery: development activities and strategies. *Can J Surg* 2000;40:385-7.
2. Marusic M, Marsic A. Good editorial practice: editors as educators. *Croatian Med J* 2001;42:113-20.

**Tableau 1**

**Bonnes pratiques rédactionnelles : exigences minimales<sup>2</sup>**

Exigences	Commentaires
1. Publication périodique du journal	La première exigence et la principale.
2. Style et format	Suivre les normes internationales.
3. Conseil de rédaction	Recruter des collègues voués au travail de rédaction; nommer des rédacteurs chargés des statistiques; nommer des rédacteurs chargés d'évaluer l'éthique et l'intégrité de la recherche.
4. Documents émanant de la rédaction	Directives aux auteurs; formulaire de critique; formulaire de déclaration d'auteur.
5. Dossier sur le manuscrit	Numéro d'identification indiquant les dates de réception, de critique, de décision, de publication.
6. Système de critique par les pairs	Indiquer le domaine d'expertise; dossiers des manuscrits examinés; publication annuelle de la liste des critiques.
7. Index par auteur et sujet	Publié dans le dernier numéro de chaque année.
8. Base de données sur le travail rédactionnel	Publiée aux cinq ans; nombre de communications reçues, critiquées, acceptées; données de base sur la critique par les pairs.
9. Bases de données bibliographiques sur le journal et le travail de rédaction	Produire des documents sur les méthodes de rédaction.
10. Éducation continue	Les rédacteurs suivent l'évolution du domaine de la révision-rédaction et de l'édition de journaux.